

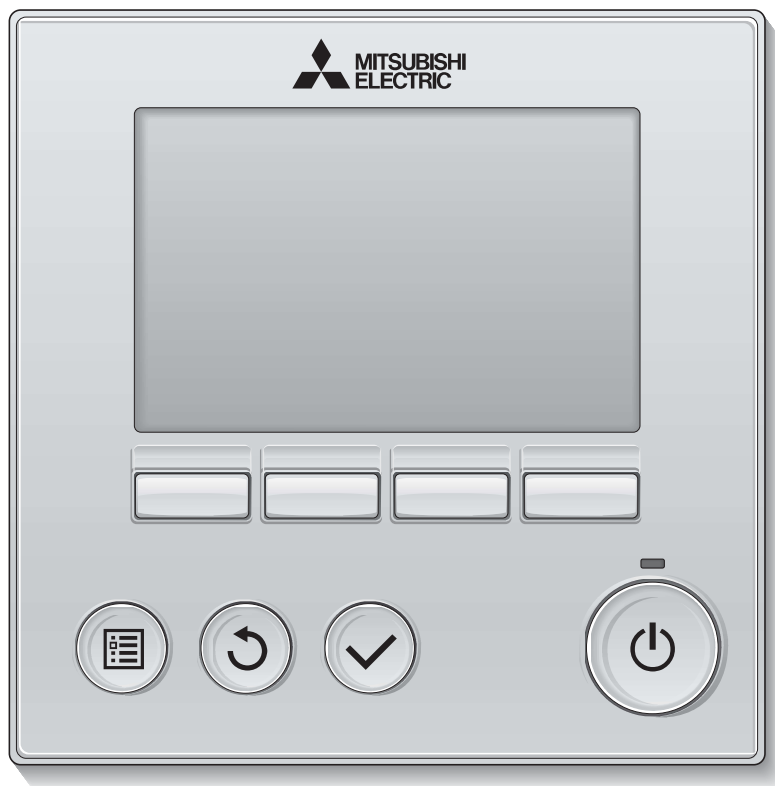


Lossnay Remote Controller

MODEL

PZ-61DR-E

Instruction Book



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Nederlands

Português

Ελληνικά

Русский

Türkçe

Český

Slovenský

Magyar

Polski

Slovenščina

Svenska

Hrvatski

Български

Română

Dansk

Prior to use, thoroughly read the instructions in this manual to use the product correctly.
Retain for future reference.

Make sure that this CD-ROM and Installation Manual are passed on to any future users.

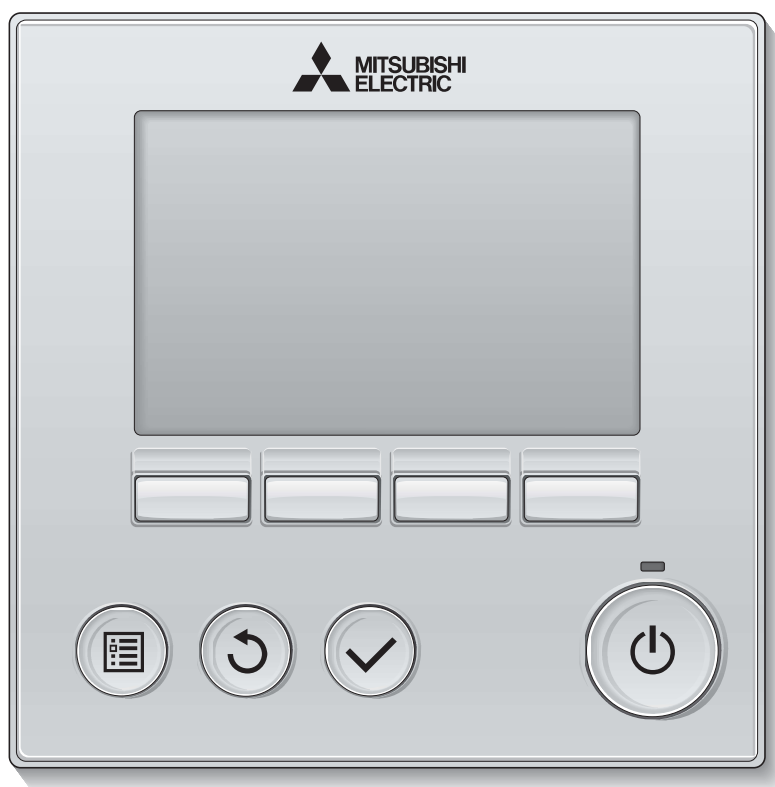
To ensure safety and proper operation of the remote controller, the remote controller should only be installed by qualified personnel.

Telecomandă Lossnay

MODEL

PZ-61DR-E

Manual de instrucțiuni



Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual pentru a utiliza produsul în mod corespunzător.

A se păstra în vederea unor consultări ulterioare.

Asigurați-vă că acest CD-ROM și Manualul de instalare sunt transmise viitorilor utilizatori.

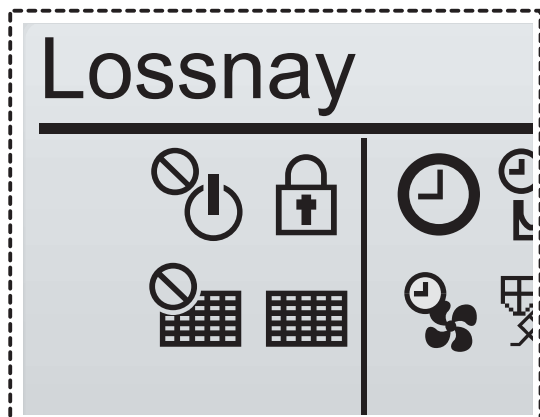
Pentru a se asigura siguranța și funcționarea corespunzătoare a telecomenzii, telecomanda trebuie montată numai de către personal calificat.

Română

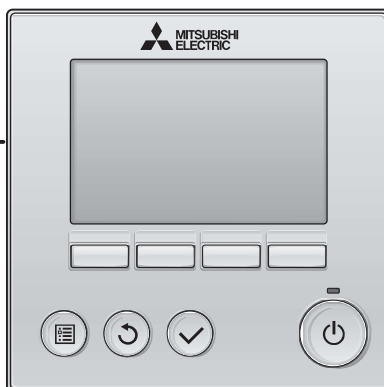
Caracteristicile produsului

Caracteristica 1

Ecran mare și ușor de folosit



Ecran LCD Full-dot cu caractere mari pentru o vizualizare mai ușoară



Caracteristica 2

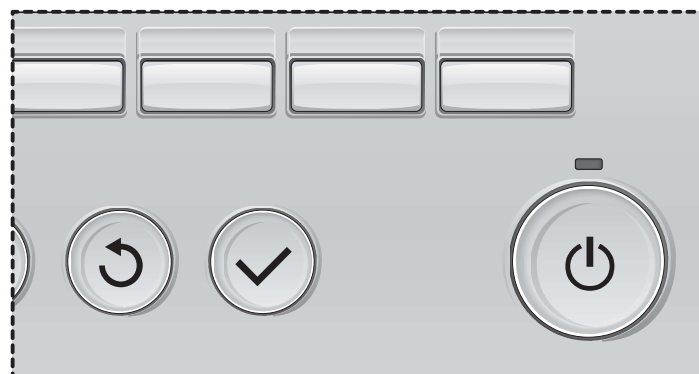
Aranjare simplă a butoanelor

Caracteristica 3

Butoane mari și ușor de apăsăat

Butoanele sunt aranjate în funcție de utilizare pentru a se permite o navigare intuitivă.

Butoanele care sunt utilizate mai frecvent sunt mai mari decât celelalte butoane pentru a se preveni apăsarea nedorită a acestora din urmă.



Cuprins

Măsuri de siguranță.....	4
Denumirile și funcțiile componentelor telecomenzii	6
Interfața telecomenzii	6
Ecranul	8
Citiți înainte de a utiliza telecomanda	10
Structura meniului.....	10
Explicații referitoare la pictograme	11
Operații de bază	12
Pornit/Oprit	12
Pornit/Oprit pe durata operației Night-purge (ventilație pe timpul nopții)	12
Viteza ventilatorului	13
Mod de ventilație	13
Navigare prin meniu	14
Lista meniului principal	14
Restricții pentru telecomanda secundară	14
Navigarea prin Main menu (Meniul principal)	15
Funcționarea telecomenzii - Configurările funcției	17
Clock (Ceas).....	17
Timer (Regulator de program)	
(On/Off timer) (Regulator de program pornit/oprit)	18
(Auto-Off timer) (Regulator de program cu oprire automată)	20
Weekly timer (Regulator de program săptămânal)	22
Restriction (Restricție)	24
Contrast	26
Language selection (Selectare limbă)	27
Initializing (Inițializare)	29
Function setting (Configurare funcție)	31
Întreținere	33
Filter information (Informații referitoare la filtru)	33
Soluționarea problemelor.....	35
Error information (Informații referitoare la erori)	35
Specificații	38

Măsuri de siguranță

- Citiți cu atenție următoarele măsuri de siguranță înainte de utilizarea unității.
- Respectați cu atenție aceste măsuri pentru garantarea siguranței.

 AVERTISMENT	Indică un pericol de deces sau de vătămare corporală.
 ATENȚIE	Indică un pericol de vătămare corporală gravă sau de pagube materiale importante.

- După citirea acestui manual, transmiteți-l utilizatorului final, pentru a-l păstra în vederea unor consultări ulterioare.
- Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare și consultați-l după necesități. Acest manual trebuie pus la dispoziția celor care repară sau modifică amplasamentul telecomenzii. Asigurați-vă că manualul este transmis viitorilor utilizatori.

Măsuri generale de precauție

AVERTISMENT

Nu instalați unitatea într-o locație în care uleiul, aburul, solvenții organici sau gazele corozive, precum acidul sulfuric, sunt prezente în cantități mari sau în care se utilizează frecvent soluții acide/alcaline sau sprayuri. Aceste substanțe pot compromite performanțele unității sau pot cauza corodarea anumitor componente ale acesteia, ceea ce poate avea ca rezultat electrocutări, defecțiuni, fum sau incendii.

Pentru a reduce riscul de scurtcircuit, de scurgeri de curent, de electrocutare, de defecțiuni, de fum sau de incendiu, nu spălați telecomanda cu apă sau cu alte lichide.

Pentru a reduce pericolul de electrocutare, de defecțiuni, de fum sau de incendiu, nu operați comutatoarele/butoanele și nu atingeți alte componente electrice cu mâinile umede.

Atunci când unitatea este dezinfectată utilizând alcool, ventilați încăperea în mod corespunzător. Vaporii de alcool din jurul unității pot provoca un incendiu sau o explozie atunci când unitatea este pornită.

Pentru a reduce riscul de vătămări corporale sau electrocutare, înainte de a pulveriza o substanță chimică împrejurul telecomenzii, opriți operația și acoperiți telecomanda.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale sau electrocutare, opriți operarea și deconectați sursa de alimentare înainte de a curăța, întreține sau inspecta telecomanda.

Dacă se observă orice anormalitate (de exemplu, miros de ars) opriți procesul de funcționare, opriți comutatorul de alimentare și consultați-vă dealerul. Continuarea utilizării acestui produs poate duce la electrocutare, defecțiuni sau incendii.

Instalați în mod corespunzător toate capacele necesare pentru a proteja telecomanda de umezeală și praf. Acumularea de praf și de apă poate cauza electrocutări, fum sau incendii.

ATENȚIE

Pentru a diminua pericolul de incendiu sau explozie, nu amplasați materiale inflamabile și nu utilizați sprayuri inflamabile în apropierea telecomenzii.

Pentru a reduce pericolul de deteriorare a telecomenzii, nu pulverizați direct insecticid sau alte sprayuri inflamabile pe telecomandă.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale și de electrocutări, evitați contactul cu muchiile ascuțite ale anumitor componente.

Pentru a evita vătămrile corporale produse de sticla spartă, nu aplicați o forță excesivă asupra componentelor de sticlă.

Pentru a reduce riscul de poluare a mediului, consultați instituția abilitată pentru eliminarea corespunzătoare a telecomenzii.

Pentru a reduce pericolul de electrocutare sau de funcționare defectuoasă, nu atingeți ecranul de control sau butoanele cu obiecte ascuțite sau cu vârf.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale, purtați echipament de protecție când lucrați la telecomandă.

Măsuri de precauție la mutarea sau repararea telecomenzii

AVERTISMENT

Telecomanda trebuie reparată sau mutată numai de către personal calificat. Nu demontați și nu modificați telecomanda.

Instalarea sau repararea incorectă poate cauza vătămări corporale, electrocutări sau incendii.

ATENȚIE

Pentru a reduce pericolul de scurtcircuit, electrocutare, incendiu sau defecțiune, nu atingeți placa de circuite cu instrumente sau cu mâinile și nu permiteți acumularea de praf pe placa de circuite.

Măsuri de precauție suplimentare

Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, utilizați instrumente adecvate pentru instalarea, inspectarea sau remedierea acesteia.

Această telecomandă este destinată utilizării exclusive cu Lossnay de la Mitsubishi Electric. Utilizarea acestei telecomenzi pentru alte sisteme sau în alte scopuri poate cauza o funcționare defectuoasă.

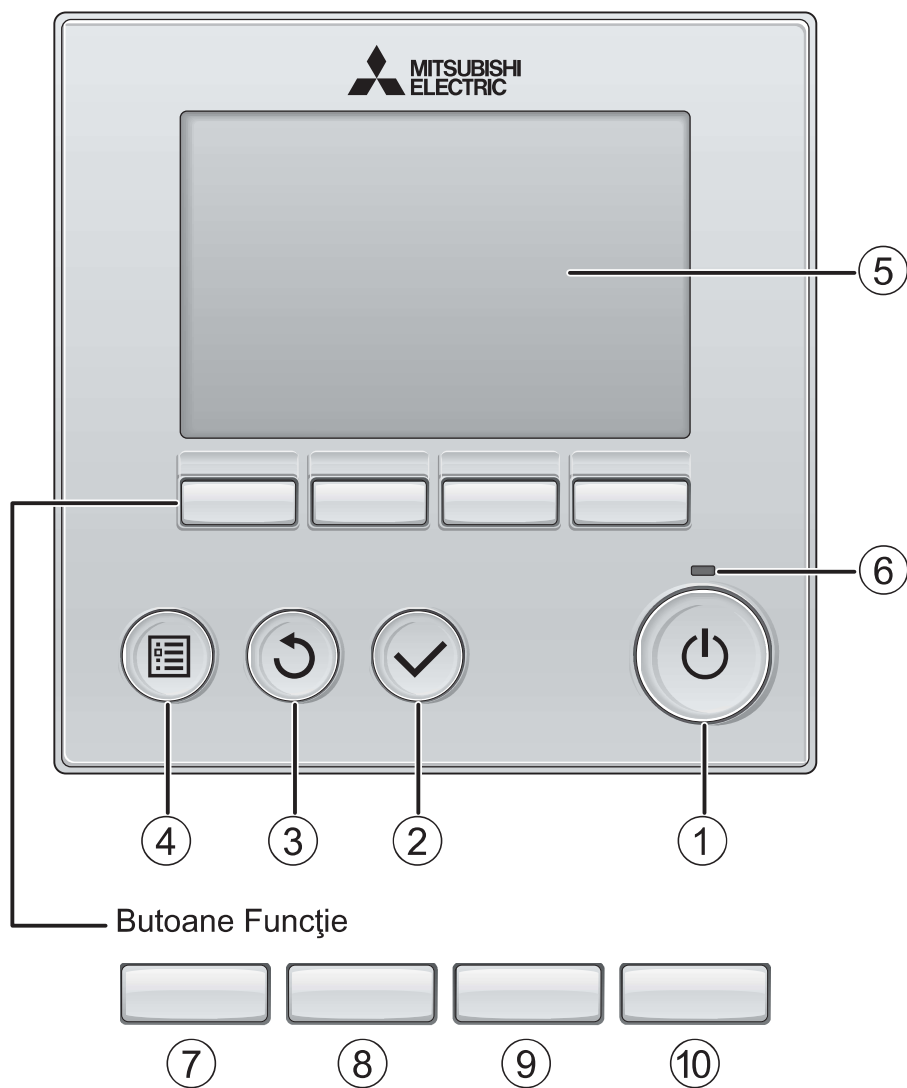
Nu smulgeți și nu răsuciți cablurile de comunicații. Smulgerea sau răsucirea unui cablu poate conduce la incendiu sau la defectarea echipamentelor.

Pentru a evita decolorarea, nu utilizați benzen, diluant sau o lavetă chimică pentru curățarea telecomenzii. Pentru a curăța telecomanda, ștergeți-o cu o lavetă moale, îmbibată cu apă cu detergent slab, îndepărtați detergentul cu o lavetă umedă și apoi eliminați apa cu o lavetă uscată.

Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, asigurați protecția împotriva electricității statice.

Denumirile și funcțiile componentelor telecomenzii

Interfața telecomenzii



① Butonul **Pornit/Oprit**

Apăsați pentru a Porni/Opri unitatea Lossnay.

② Butonul **SELECTARE**

Apăsați pentru a salva configurarea.

③ Butonul **REVENIRE**

Apăsați pentru a reveni la ecranul anterior.

④ Butonul **MENIU** Pagina 15

Apăsați pentru a afișa Meniul principal.

⑤ Lumină fundal LCD

Configurările de operare vor fi afișate. Când lumina de fundal nu este pornită, apăsarea oricărui buton pornește lumina de fundal și aceasta va rămâne aprinsă pentru o anumită perioadă de timp, în funcție de ecran.

Când lumina de fundal nu este pornită, apăsarea oricărui buton pornește lumina de fundal și nu își îndeplinește funcția. (cu excepția butonului **Pornit/Oprit**)

⑥ Indicatorul luminos Pornit/Oprit

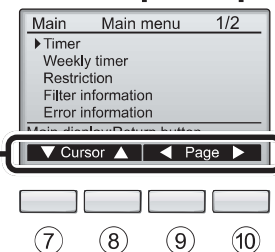
Acest indicator luminos luminează verde atunci când unitatea este în funcțiune. Acesta clipește atunci când telecomanda este pornită sau când a apărut o eroare.

Funcțiile butoanelor funcție se modifică în funcție de ecran. Consultați ghidul pentru butonul funcție care apare în partea de jos a ecranului LCD pentru funcțiile pe care le deservește pentru un anumit ecran. Când sistemul este controlat centralizat, ghidul butonului funcție care corespunde butonului blocat nu va apărea.

Ecranul principal



Meniul principal



Ghid funcție

⑦ Butonul Funcție **F1**

Meniul principal: Apăsați pentru a muta cursorul în jos.

⑧ Butonul Funcție **F2**

Ecranul principal: Apăsați pentru a modifica viteza ventilatorului.

Meniul principal: Apăsați pentru a muta cursorul în sus.

⑨ Butonul Funcție **F3**

Ecranul principal: Apăsați pentru a modifica modul de ventilație.

Meniul principal: Apăsați pentru a merge la pagina anterioară.

⑩ Butonul Funcție **F4**

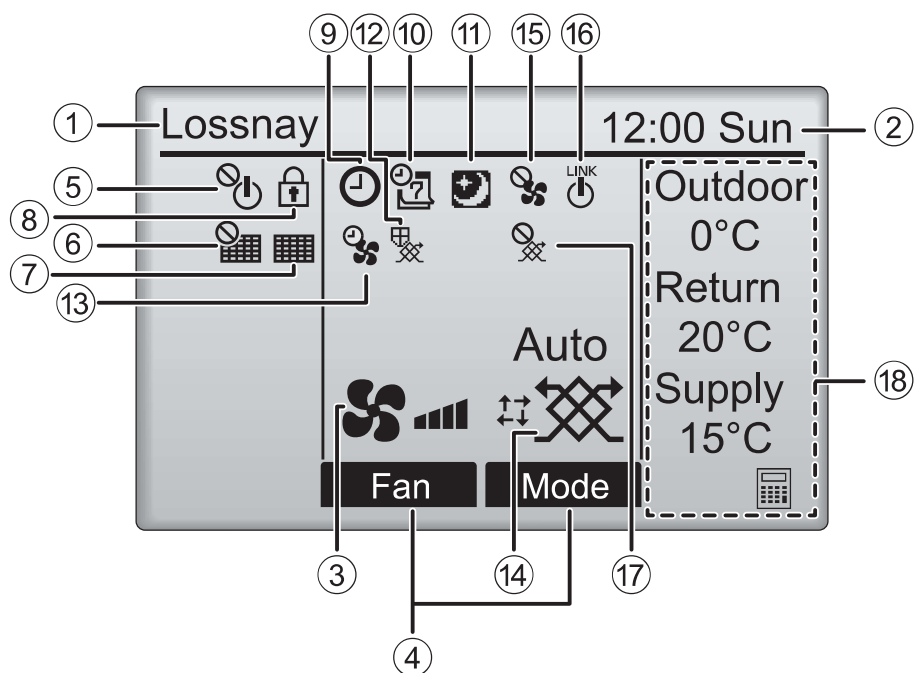
Meniul principal: Apăsați pentru a merge la pagina următoare.

* În cazul în care LOSSNAY nu prezintă această funcție sau în cazul în care operația nu este posibilă, ghidul de funcționare nu este afișat.

Denumirile și funcțiile componentelor telecomenzii

Ecranul

* Toate pictogramele sunt afișate pentru explicații.



① Denumirea telecomenzii

Denumirea Lossnay este afișată în permanență.

② Clock (Ceas) Pagina 17 (Consultați Manualul de instalare.)

Ora curentă apare aici.

③ Viteza ventilatorului Pagina 13

Configurarea vitezei ventilatorului apare aici.

④ Butonul function guide (ghid funcție)

Funcțiile butoanelor corespunzătoare apar aici.



Apare atunci când funcționarea Pornit/Oprit este controlată centralizat.



Apare atunci când funcția reconfigurare filtru este controlată centralizat.



Pagina 33

Indică necesitatea efectuării întreținerii filtrului și/sau a sistemului central Lossnay



Pagina 24

Apare atunci când butoanele sunt blocate și/sau când se sare peste o viteză a ventilatorului.



Paginile 18, 20

Apare atunci când este activat On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit) (pagina 18) sau Auto-off timer (Regulator de program cu oprire automată) (pagina 20).



Pagina 22

Apare atunci când Regulator de program săptămânal este activat.



Pagina 12

Apare atunci când este disponibil[funcția Night-purge (Ventilație pe timpul nopții).



Apare atunci când este efectuată o operație pentru a proteja echipamentul.



Apare atunci când se utilizează funcția de alimentare cu energie/funcția de eliminare sau când se efectuează operația de amânare la începutul funcționării.

⑭ Ventilation mode Pagina 13 (Mod de ventilație)

Indică configurarea modului de ventilație.



Apare atunci când viteza ventilatorului este controlată din exterior.



Apare atunci când funcționarea este interconectată cu o unitate externă.



Apare atunci când modul de ventilație este controlat din exterior.

⑮ Temperature (Temperatură)

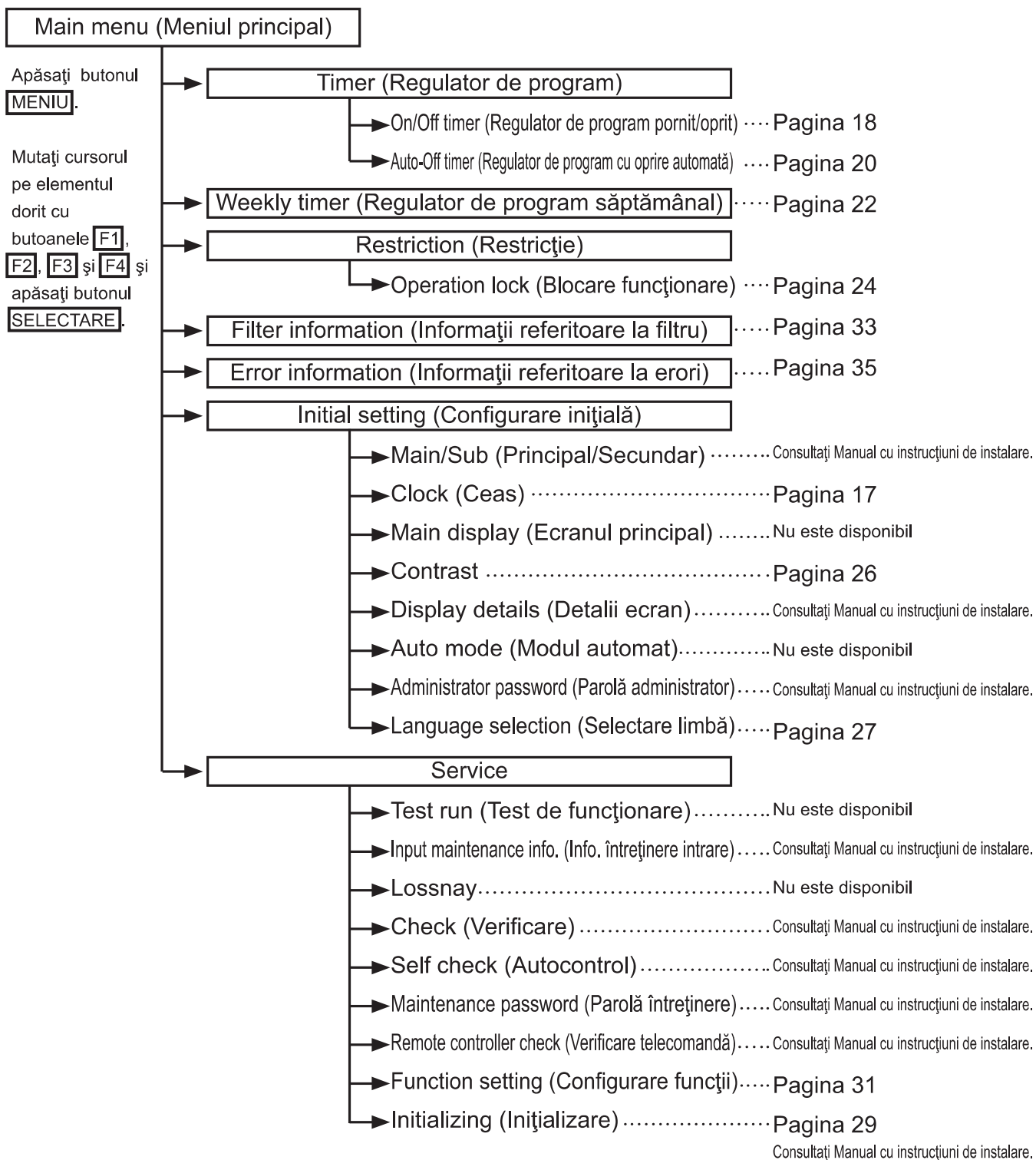
Afișează temperatura exterioară, temperatura de retur și temperatura de alimentare (valoare calculată).

Indicatorul de temperatură exterioară luminează intermitent atunci când indică 0°C ori sub 0°C sau atunci când indică 38°C ori peste 38°C.
Indicatorul de temperatură de retur și indicatorul de temperatură de alimentare (valoare calculată) luminează intermitent atunci când indică 8°C ori sub 8°C sau atunci când indică 38°C ori peste 38°C.

Cele mai multe configurări (cu excepția Pornit/Oprit, viteza ventilatorului, modul de ventilație) pot fi efectuate din Ecranul Meniu. (Consultați pagina 15.)

Citiți înainte de a utiliza telecomanda

Structura meniului



Funcționarea telecomenzii

Timer (Regulator de program)

Main

P

Tabelul de mai jos rezumă pictogramele pătrat utilizate în acest manual.

P	Pentru modificarea setărilor, trebuie introdusă parola de administrator sau de utilizator întreținere în ecranul de introducere a parolei. Nu există setări care să poată sări peste această operațiune. Timer Enter administrator password 0000 Select: ✓ ◀ Cursor ▶ - + F1 F2 F3 F4 F1 : Apăsați pentru a muta cursorul la stânga. F2 : Apăsați pentru a muta cursorul la dreapta. F3 : Apăsați pentru a scădea valoarea cu 1. F4 : Apăsați pentru a crește valoarea cu 1. *Modificările pot fi efectuate numai dacă se introduce parola corectă.	Main Indică configurările care pot fi efectuate numai de la telecomanda principală.
ON	Indică configurările care pot fi modificate numai atunci când unitățile funcționează.	OFF Indică configurarea care poate fi modificată numai atunci când unitățile nu funcționează.
+	Indică configurările care pot fi modificate numai atunci când unitățile execută operația night-purge (ventilație pe timpul nopții).	🔒 Indică funcțiile care nu sunt disponibile atunci când butoanele sunt blocate sau sistemul este controlat centralizat.

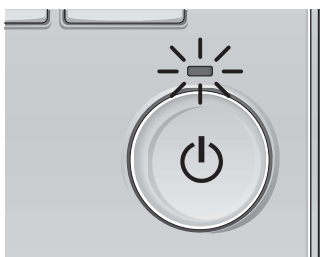
Operații de bază

Pornit/Oprit



Operare buton

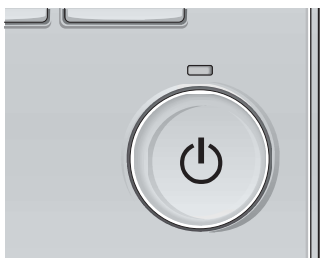
Pornit



Apăsați pe butonul **Pornit/Oprit**.

Indicatorul luminos Pornit/Oprit va lumina verde și se va începe funcționarea.

Oprit



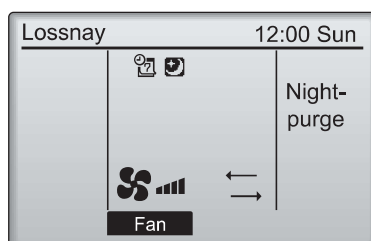
Apăsați din nou pe butonul **Pornit/Oprit**.

Indicatorul luminos Pornit/Oprit se va stinge și funcționarea se va opri.

Pornit/Oprit pe durata operației Night-purge (ventilație pe timpul nopții)



Operare buton



Apăsați butonul **Pornit/Oprit** pe durata operației Night-purge (ventilație pe timpul nopții).

Ecranul modului de funcționare Night-purge (ventilație pe timpul nopții) revine la ecranul normal de funcționare.

Dacă doriți să opriți funcționarea, apăsați din nou pe butonul **Pornit/Oprit**.

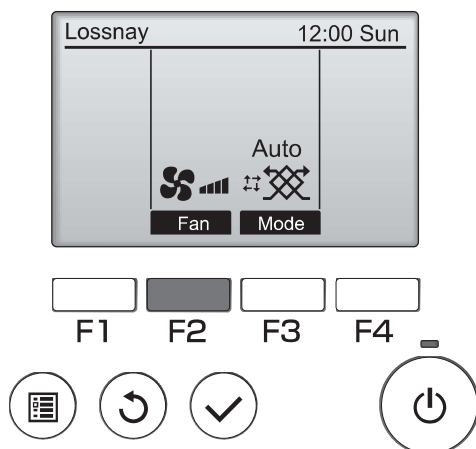
Indicatorul luminos Pornit/Oprit se va stinge și funcționarea se va opri.

Modul de funcționare night-purge (ventilație pe timpul nopții) începe în mod automat atunci când este îndeplinită condiția stabilită. Pentru detalii, consultați Manualul cu instrucțiuni de instalare pentru unitatea Lossnay.

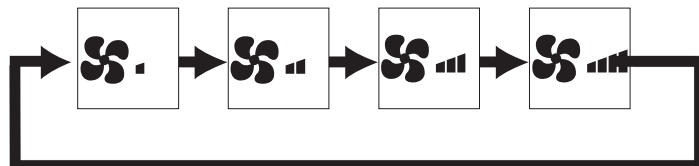
Viteza ventilatorului



Operare buton



Apăsați pe butonul **F2** pentru a naviga printre vitezele ventilatorului în următoarea ordine.



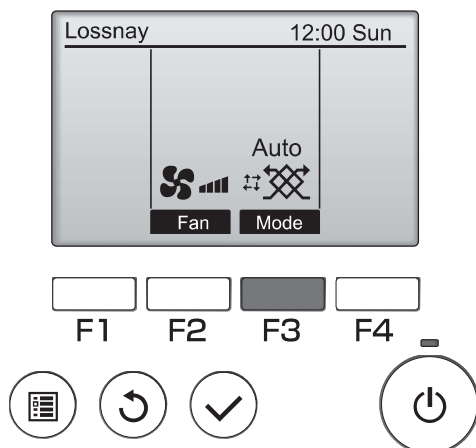
Funcționarea nu este posibilă atunci când viteza ventilatorului este controlată din exterior.

Viteza ventilatorului peste care se sare din cauza configurării care permite să se sară peste o viteză a ventilatorului nu este afișată (consultați pagina 24).

Mod de ventilație



Operare buton



Apăsați pe butonul **F3** pentru a naviga prin Ventilation mode (Mod de ventilație) în următoarea ordine.



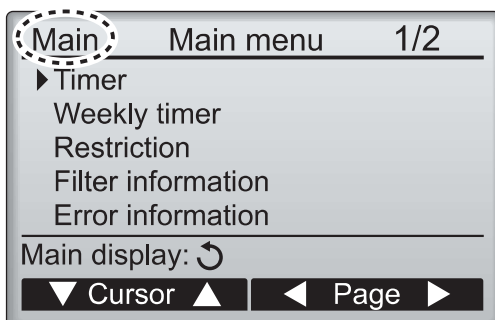
Funcționarea nu este posibilă pe durata executării operației Night-purge (ventilație pe timpul nopții) și nici atunci când modul de ventilație este controlat din exterior.

Navigare prin meniu

Lista meniului principal

Configurarea și elementele ecranului		Detaliile de configurare	Pagina de referință
Timer (Regulator de program)	On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit)	A se utiliza pentru configurarea operării perioadelor pornit/oprit. •Timpul poate fi configurat cu intervale de creștere de 5 minute. * Este necesară configurarea ceasului.	18
	Auto-Off timer (Regulator de program cu oprire automată)	A se utiliza pentru a configura perioada de oprire automată. •Timpul poate fi configurat la o valoare de la 30 la 240 cu intervale de creștere de 10 minute.	20
Weekly timer (Regulator de program săptămânal)		A se utiliza pentru configurarea operării perioadelor săptămânale. •Pentru fiecare zi pot fi configurate până la opt modele de funcționare. * Este necesară configurarea ceasului. * Nu este valabil atunci când On/Off timer	22
Restriction (Restricție)	Blocarea funcționării și funcția care permite omiterea vitezelor ventilatorului	Se utilizează pentru a bloca funcțiile selectate și pentru a omite vitezele selectate ale ventilatorului. •Funcțiile blocate nu pot fi activate. •Viteza ventilatorului care a fost omisă nu poate fi utilizată.	24
Filter information (Informații referitoare la filtru)		A se utiliza pentru verificarea stării filtrului și a sistemului central Lossnay. •Semnul funcției de curățare poate fi reconfigurat.	33
Error information (Informații referitoare la erori)		A se utiliza pentru verificarea informațiilor referitoare la erori atunci când apare o eroare. •Pot fi afișate codul de eroare, sursa erorii, modelul de unitate, numărul de producție, informații de contact (numărul de telefon al dealerului). * Modelul de unitate, numărul de producție și informațiile de contact trebuie să fie înregistrate înainte de a fi afișate.	35
Initial setting (Configurare inițială)	Clock (Ceas)	A se utiliza pentru a configura ora curentă.	17
	Contrast	A se utiliza pentru reglarea contrastului ecranului.	26
	Language selection (Selectare limbă)	A se utiliza pentru selectarea limbii dorite.	27
Service	Initializing (Inițializare)	A se utiliza pentru inițializarea telecomenzii	29
	Function setting (Configurare funcții)	A se utiliza pentru a configura fiecare dispozitiv Lossnay.	31

Restricții pentru telecomanda secundară



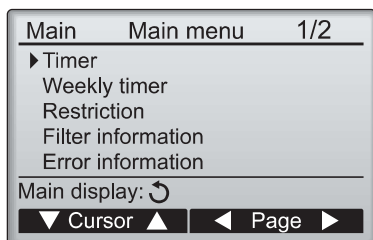
Următoarele configurări nu pot fi efectuate de la telecomanda secundară. Efectuați aceste configurări de la telecomanda principală.
„Main” (Principal) este afișat în titlul Main menu (Meniului principal) de la telecomanda principală.

- Timer (Regulator de program)
(On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit), Auto-Off timer (Regulator de program cu oprire automată))
- Weekly timer (Regulator de program săptămânal)

Navigarea prin Main menu (Meniul principal)

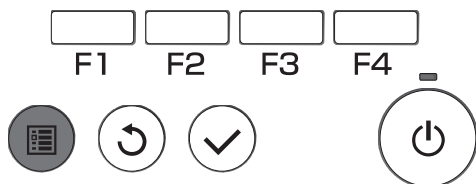
Operare buton

Accesarea Main menu (Meniul principal)

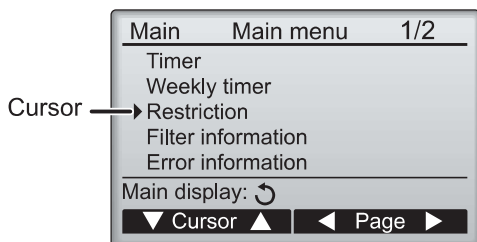


Apăsați pe butonul **MENIU**.

Va apărea Main menu (Meniul principal).

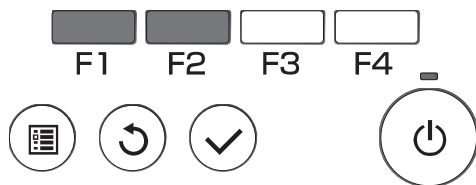


Selectarea elementului

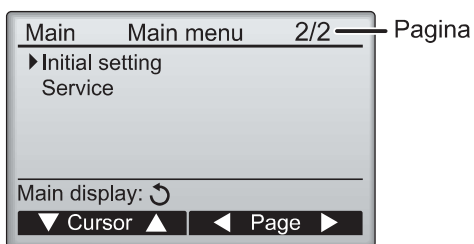


Apăsați **F1** pentru a muta cursorul în jos.

Apăsați **F2** pentru a muta cursorul în sus.

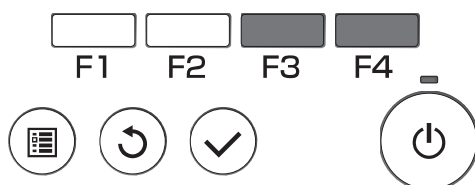


Navigare prin pagini



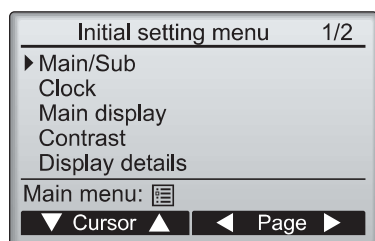
Apăsați **F3** pentru a merge la pagina anterioară.

Apăsați **F4** pentru a merge la pagina următoare.



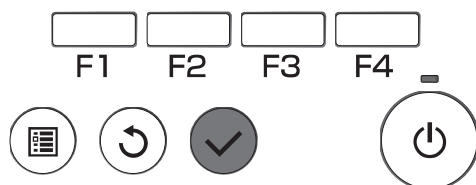
Navigare prin meniu

Salvarea configurărilor

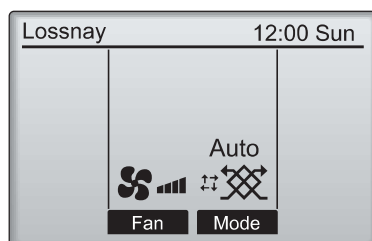


Selectați elementul dorit și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

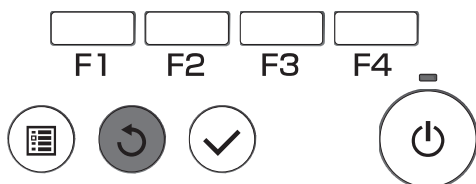
Va apărea ecranul pentru configurarea elementului principal.



Părăsirea ecranului Main menu (Meniul principal)

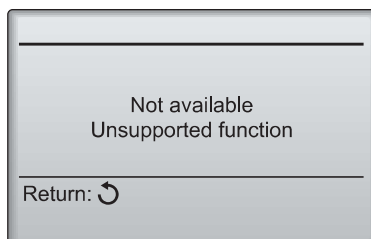


Apăsați pe butonul **REVENIRE** pentru a părăsi Main menu (Meniul principal) și a reveni la Ecranul principal.

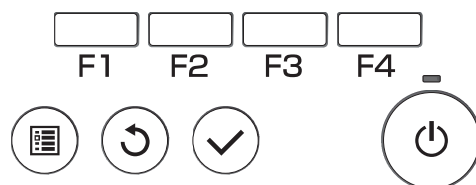


Dacă timp de 10 minute nu se atinge niciun buton, ecranul va reveni automat la Ecranul principal. Orice configurare care nu a fost salvată se va pierde.

Afișarea funcțiilor nesuportate



Mesajul din stânga va fi afișat dacă utilizatorul selectează o funcție care nu este suportată de modelul corespunzător de unitate Lossnay.



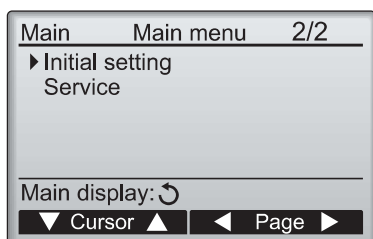
Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

Clock (Ceas)



Operare buton

1

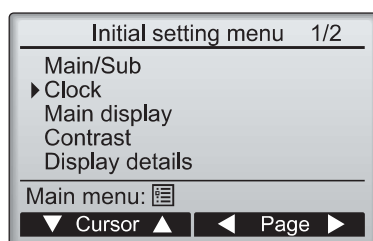


Selectați „Initial setting” (Configurare inițială) din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

Se solicită configurarea ceasului înainte de efectuarea următoarelor configurări.

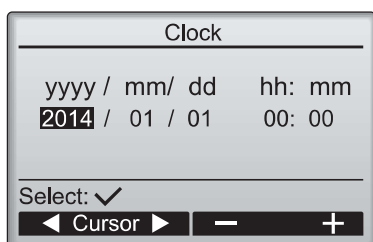
- On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit)
- Weekly timer (Regulator de program săptămânal)

2



Mutați cursorul pe „Clock” (Ceas) cu butoanele **F1** sau **F2** și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

3



Mutați cursorul pe elementul dorit cu butonul **F1** sau **F2** de pe an, lună, dată, oră sau minut.

Creșteți sau scădeți valoarea pentru elementul selectat cu butonul **F3** sau **F4** și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

Un ecran de confirmare va fi afișat.

Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal)
..... butonul **MENIU**
- Pentru a reveni la ecranul anterior
..... butonul **REVENIRE**

Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

Timer (Regulator de program)

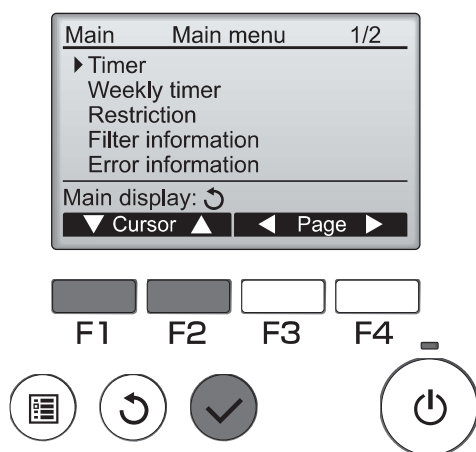
Main

P

On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit)

Operare buton

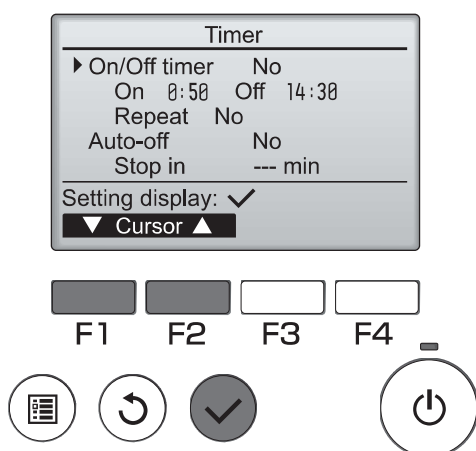
1



Selectați „Timer” (Regulator de program) din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

On/Off timer (Regulatorul de program pornit/oprit) nu va funcționa în următoarele cazuri: atunci când On/Off timer (Regulatorul de program pornit/oprit) este dezactivat, în timpul unei erori, în timpul controlului (în meniul de service), în timpul diagnosticării telecomenzii, atunci când ceasul nu este configurat, în timpul Function setting (Configurare funcție), atunci când sistemul este controlat centralizat (când nu este permisă acțiunea "On/Off" de pe telecomanda locală).

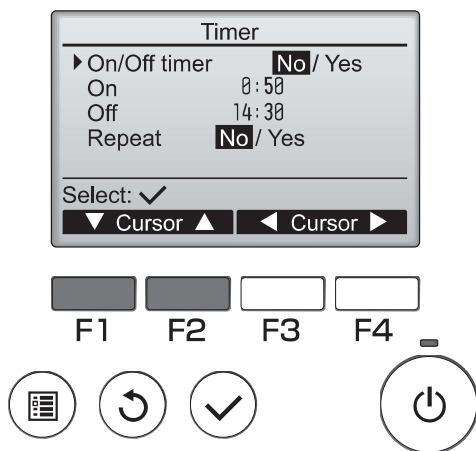
2



Configurările curente vor fi afișate.

Mutați cursorul pe On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

3

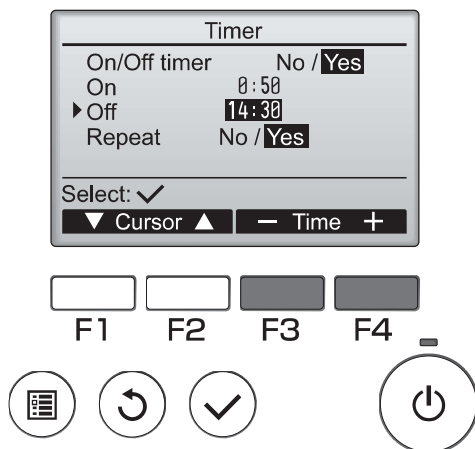


Va apărea ecranul pentru configurarea regulator de program.

Selectați elementul dorit cu butonul **F1** sau **F2** dintre „On/Off timer” (Regulator de program pornit/oprit), „On” (Pornit), „Off” (Oprit) sau „Repeat” (Repetare).

Atunci când funcționarea este pornită de On timer (Regulator de program pornit), viteza ventilatorului și modul de ventilație vor prezenta configurările stabilite înainte de oprirea funcționării.

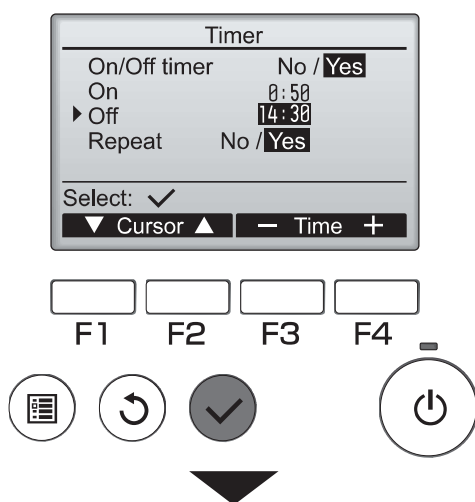
4



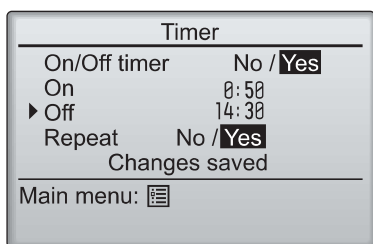
Modificați configurarea cu butonul **F3** sau **F4**.

- On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit): No (dezactivat)/Yes (activat)
- On (Pornit): Timpul de pornire a funcționării (reglabil cu intervale de creștere de 5 minute)
 - * Apăsați și țineți apăsat butonul pentru a avansa rapid numerele.
- Off (Oprit): Timpul de oprire a funcționării (reglabil cu intervale de creștere de 5 minute)
 - * Apăsați și țineți apăsat butonul pentru a avansa rapid numerele.
- Repeat (Repetare): No (o dată)/Yes (repetare)

5



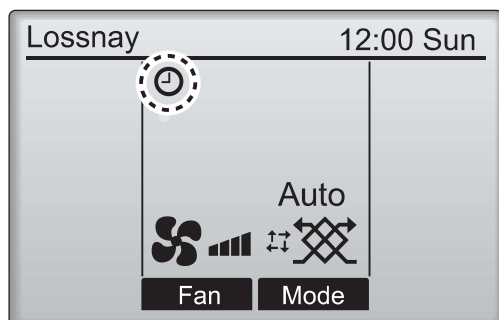
Apăsați pe butonul **SELECTARE** pentru a salva configurările.



Un ecran de confirmare va fi afișat.

Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal)
 - butonul **MENIU**
- Pentru a reveni la ecranul anterior
 - butonul **REVENIRE**



va fi afișat pe Ecranul principal atunci când On/Off timer (Regulatorul de program pornit/oprit) este activat.

Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

Timer (Regulator de program)

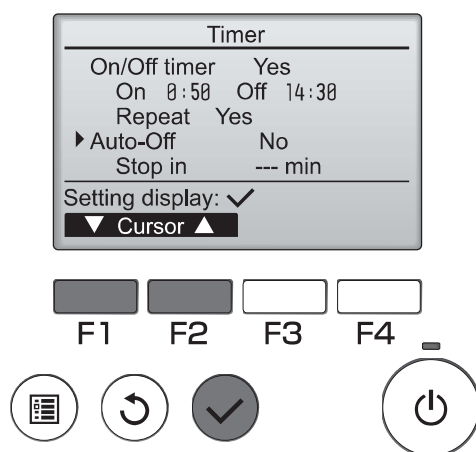
Main

P

Auto-Off timer (Regulator de program cu oprire automată)

Operare buton

1



Afișează ecranul de configurare a Timer (regulatorului de program).

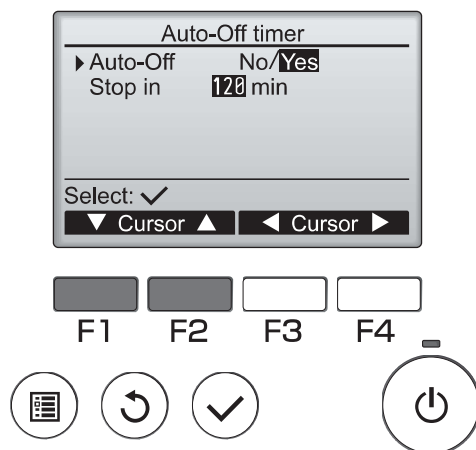
(Consultați pagina 18.)

Selectați „Auto-Off” (Oprire automată) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

Auto-Off timer(Regulatorul de program cu oprire automată) nu va funcționa în următoarele cazuri:

atunci când Auto-Off timer (Regulatorul de program cu oprire automată) este dezactivat, în timpul unei erori, în timpul controlului (în meniul de service), în timpul diagnosticării telecomenzii, atunci când ceasul nu este configurat, în timpul Function setting (Configurare funcție), atunci când sistemul este controlat centralizat (când nu este permisă acționarea "On/Off" de pe telecomanda locală).

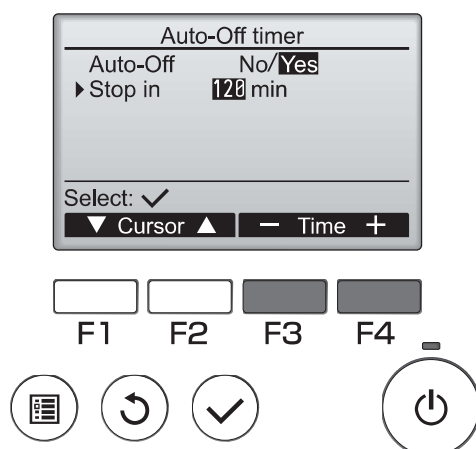
2



Configurările curente vor fi afișate.

Mutați cursorul pe „Auto-Off” (Oprire automată) sau „Stop in --- min” (Oprire în --- min) cu butonul **F1** sau **F2**.

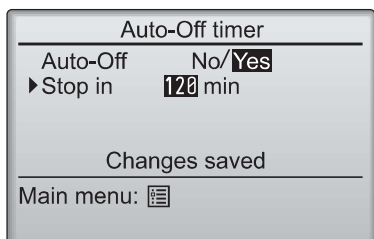
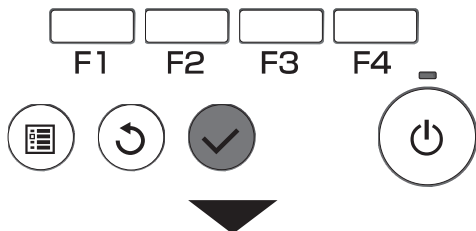
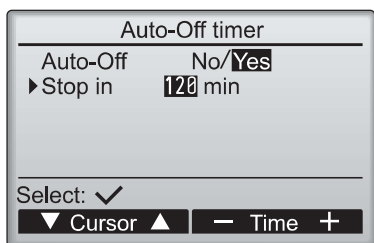
3



Modificați configurarea cu butonul **F3** sau **F4**.

- Auto-Off (Oprire automată): No (dezactivat)/Yes (activat)
- Stop in --- min (Oprire în --- min): Configurarea regulatorului de program (Intervalul reglabil este de la 30 la 240 de minute cu intervale de creștere de 10 minute.)

4

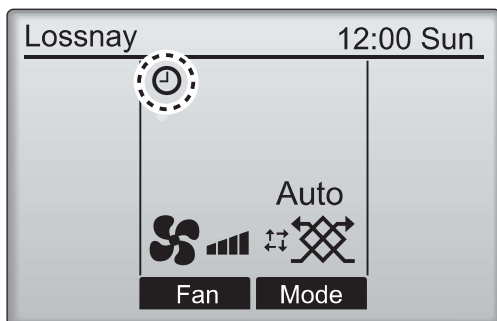


Apăsați pe butonul **SELECTARE** pentru a salva configurările.

Un ecran de confirmare va fi afișat.

Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal) butonul **MENIU**
- Pentru a reveni la ecranul anterior butonul **REVENIRE**



 va fi afișat pe Ecranul principal atunci când Auto-Off timer (Regulatorul de program cu oprire automată) este activat.

Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

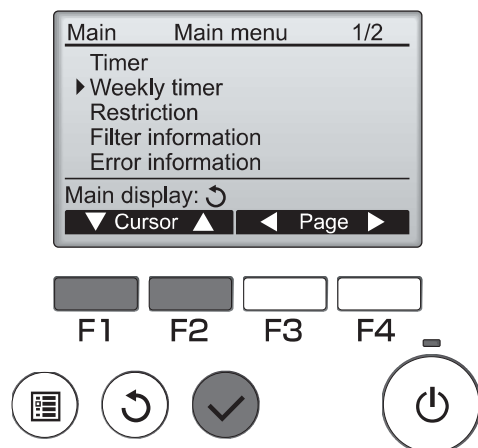
Weekly timer (Regulator de program săptămânal)

Main

P

Operare buton

1

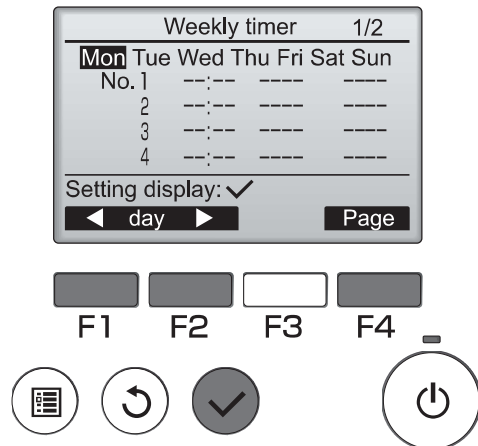


Selectați „Weekly timer” (Regulator de program săptămânal) din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

Weekly timer (Regulatorul de program săptămânal) nu va funcționa în următoarele cazuri:

atunci când On/Off timer (Regulatorul de program pornit/oprit) este activat, atunci când Weekly timer (regulatorul de program săptămânal) este dezactivat, în timpul unei erori, în timpul controlului (în meniul de service), în timpul diagnosticării telecomenzii, atunci când ceasul nu este configurat, în timpul Function setting (Configurare funcție), atunci când sistemul este controlat centralizat (când nu este permisă acționarea „On/Off” de pe telecomanda locală).

2



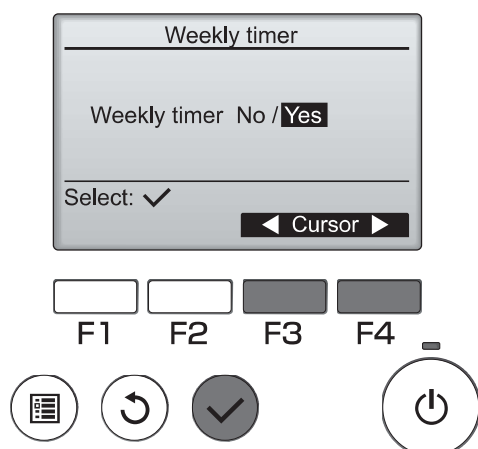
Configurările curente vor fi afișate.

Apăsați pe butonul **F1** sau **F2** pentru a vizualiza configurările pentru fiecare zi a săptămânii.

Apăsați pe butonul **F4** pentru a vizualiza modelele de la 5 la 8.

Apăsați pe butonul **SELECTARE** pentru a merge la ecranul de configurare.

3



Va fi afișat ecranul pentru activarea (Yes) sau dezactivarea (No) regulatorului de program săptămânal.

Pentru a activa configurarea, mutați cursorul pe „Yes” (Da) cu butonul **F3** sau **F4** și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

4

Weekly timer 1/2						
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
No. 1	---	---	---	---	---	---
2	---	---	---	---	---	---
3	---	---	---	---	---	---
4	---	---	---	---	---	---

Input display: ✓

◀ day ▶ Select Page

F1 F2 F3 F4



Ecranul de configurare a Weekly timer (regulatorului de program săptămânal) va fi afișat și configurările curente vor fi afișate.

Pentru fiecare zi pot fi configurate până la opt modele de operare.

Mutați cursorul pe ziua dorită a săptămânii cu butonul **F1** sau **F2** și apăsați butonul **F3** pentru a o selecta. (Pot fi selectate mai multe zile.)

Apăsați pe butonul **SELECTARE**.

5

Weekly timer 1/2			
No. 1	8:30	Thu	☼
2	20:00	Off	---
3	22:00	☼	---
4	---	---	---

Select: ✓

▼ Cursor ▶ - Content +

F1 F2 F3 F4



Weekly timer	
Thu	
Changes saved	
Day selection: ✓	

Se va afișa ecranul de configurare a modelului de operare.

Apăsați pe butonul **F1** pentru a muta cursorul pe numărul modelului dorit. Mutați cursorul pe timp, On (Pornit)/Off (Oprit)/Night-purge (Ventilație pe timpul nopții) (☼) sau viteza ventilatorului (☼ ☼ ☼ ☼ ☼) cu butonul **F2**.

Modificați configurările cu butonul **F3** sau **F4**.

- Timpul: reglabil cu intervale de creștere de 5 minute
- * Apăsați și țineți apăsat butonul pentru a avansa rapid numerele.
- On (Pornit)/Off (Oprit)/Night-purge (ventilație pe timpul nopții)
- Viteza ventilatorului: Viteza ventilatorului poate fi selectată din unitatea Lossnay conectată.

Observație:

- Lossnay va începe să funcționeze cu același mod de ventilație configurat înainte de oprire.

Cum se configurează programarea Night-purge (Ventilație pe timpul nopții)

<PASUL 1>

Activați configurarea funcției Night-purge (Ventilație pe timpul nopții) și selectați viteza ventilatorului pentru funcția Night-purge (Ventilație pe timpul nopții) (consultați Manualul de instalare al unității Lossnay, configurare funcție)

<PASUL 2>

Configurați „Night-purge schedule”

(Programare ventilație pe timpul nopții) după „Off schedule” (Oprire programare) precum în exemplul din partea stângă. Funcția Off (Oprire) trebuie configurată înainte de a configura funcția Night-purge (Ventilație pe timpul nopții). În caz contrar, funcția Night-purge (Ventilație pe timpul nopții) nu pornește. De exemplu, o configurare precum cea indicată în partea dreaptă este incorectă.

Weekly timer 1/2			
No. 1	8:30	Thu	☼
2	22:00	☼	☼
3	---	---	---
4	---	---	---

Select: ✓

▼ Cursor ▶ - Content +

Observație:

- Viteza ventilatorului poate fi selectată de la Function setting (Configurare funcție), dar nu poate fi selectată în Weekly timer (Regulator de program săptămânal). Dacă modificați din telecomandă viteza ventilatorului când se execută funcția Night-purge (Ventilație pe timpul nopții), Lossnay urmează această modificare.
- Dacă funcția Night-purge (Ventilație pe timpul nopții) nu este activată, Lossnay nu va funcționa în mod corect chiar dacă este configurată în Weekly timer (Regulator de program săptămânal).
- Funcția Night-purge (Ventilație pe timpul nopții) reprezintă întotdeauna modul de ventilație Bypass (Evitare schimb de căldură).

Apăsați pe butonul **SELECTARE** pentru a salva configurările. Un ecran de confirmare va fi afișat.

Navigarea prin ecrane

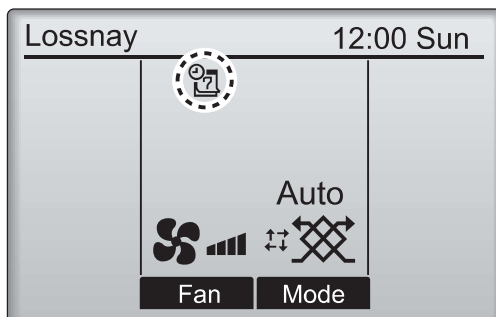
- Pentru a reveni la ecranul de selectare modificare configurare/ zi a săptămânii Butonul **SELECTARE**
- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal) butonul **MENIU**
- Pentru a reveni la ecranul anterior butonul **REVENIRE**

Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

Weekly timer (Regulator de program săptămânal)

Main

P



va fi afișat pe Ecranul principal atunci când s-a efectuat configurarea regulatorului de program săptămânal pentru ziua curentă. Pictograma nu va apărea când temporizatorul "On/Off" este activat sau când sistemul este controlat centralizat (nu este permisă operarea "Timer" de pe telecomanda locală).

Restriction (Restricție)

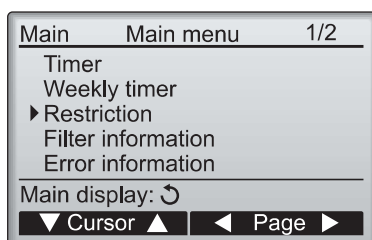
P

Funcția Operation lock (Blocare funcționare) și funcția care permite să se omită vitezele ventilatorului

Pentru a activa funcția de blocare funcționare și funcția care permite omiterea vitezelor ventilatorului, configurați elementul „Operation locked” (Blocare Funcționare) pe „Yes” (Da).

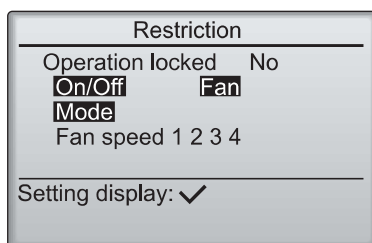
Operare buton

1



Selecțați „Restriction” (Restricție) din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

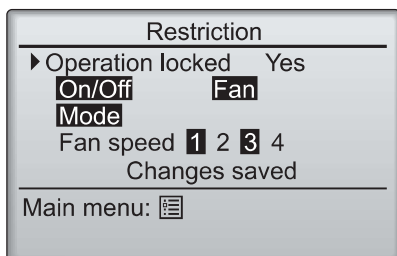
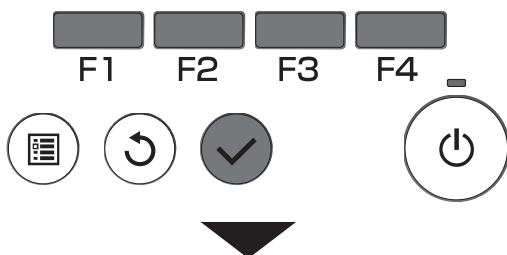
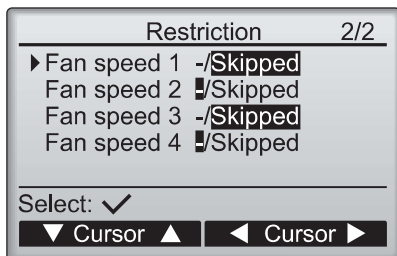
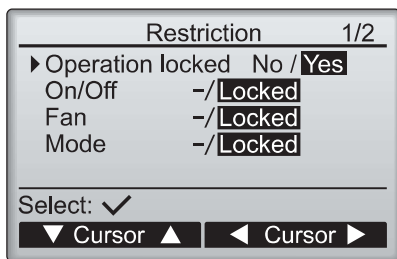
2



Afișează ecranul de configurare a Restriction (Restricției).

Apăsați pe butonul **SELECTARE**.

3



Se va afișa ecranul pentru efectuarea configurărilor funcției de blocare a funcționării.

Mutați cursorul pe elementul dorit cu butoanele **F1** și **F2** de pe următoarele elemente
<pagina 1/2>

Operation locked (Blocare funcționare)

On/Off (Pornit/Oprit)

Fan (Ventilator)

Mode (Mod)

<pagina 2/2>

Fan speed 1 (Viteză ventilator 1)

Fan speed 2 (Viteză ventilator 2)

Fan speed 3 (Viteză ventilator 3)

Fan speed 4 (Viteză ventilator 4)

Modificați configurațiile cu butonul **F3** sau **F4**.

<pagina 1/2>

Blocare funcționare: No (dezactivat)/Yes (activat)

Pornit/Oprit: Funcționare pornită/oprită

Ventilator: Configurare viteză ventilator

Mod: Mod de ventilație

“ - ” / „Locked” (Blocat)

<pagina 2/2>

Viteză ventilator 1 Omisă sau nu

Viteză ventilator 2 Omisă sau nu

Viteză ventilator 3 Omisă sau nu

Viteză ventilator 4 Omisă sau nu

“ - ” / „Skipped” (Omisă)

Apăsați pe butonul **SELECTARE** pentru a salva configurațiile.

Un ecran de confirmare va fi afișat.

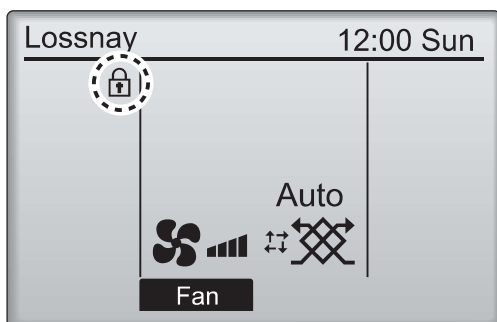
Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal)

..... butonul **MENIU**

- Pentru a reveni la ecranul anterior

..... butonul **REVENIRE**



va fi afișat pe Ecranul principal atunci când configurarea funcției blocare funcționare este activată.

Ghidul de funcționare care corespunde funcției blocate va fi suprimat.

(Atunci când modul de ventilație este blocat).

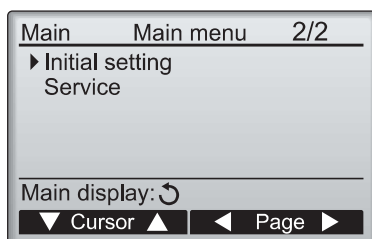
Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

Contrast



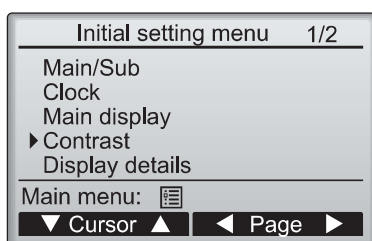
Operare buton

1



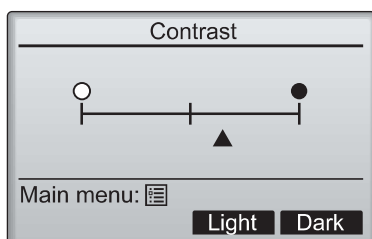
Selectați „Initial setting” (Configurare inițială) din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

2



Mutați cursorul pe „Contrast” cu ajutorul butonului **F1** sau **F2** și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

3



Reglați contrastul cu ajutorul butonului **F3** sau **F4** și apăsați pe butonul **MENIU** sau **REVENIRE**.

Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal) butonul **MENIU**
- Pentru a reveni la ecranul anterior butonul **REVENIRE**

Language selection (Selectare limbă)

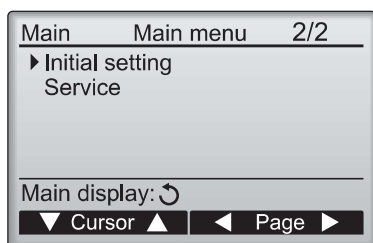


Descrierea funcției

Se poate configura limba dorită. Opțiunile de limbi sunt: engleză, franceză, germană, spaniolă, italiană, portugheză, suedeză și rusă.

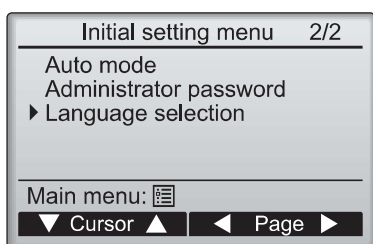
Operare buton

1



Selectați „Initial setting” (Configurare inițială) din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

2



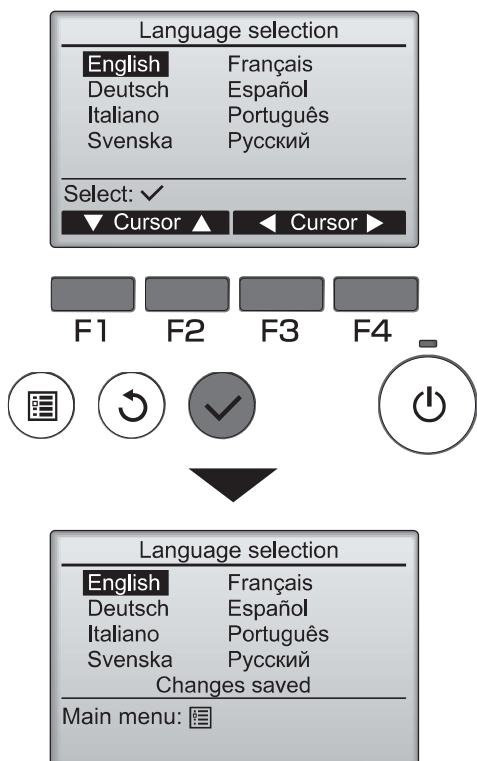
Mutați cursorul pe „Language selection” (Selectare limbă) cu ajutorul butonului **F1** sau **F2** și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

Language selection (Selectare limbă)



3



Mutați cursorul pe limba dorită cu ajutorul butoanelor **F1** până la **F4** și apăsați butonul **SELECTARE** pentru a salva configurarea.

Atunci când sursa de alimentare este conectată pentru prima dată se afișează ecranul Language selection (Selectare limbă). Selectați limba pe care o doriți. Sistemul nu va porni fără selectarea limbii.

Se va afișa un ecran care va indica realizarea salvării configurării.

Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal) butonul **MENIU**
- Pentru a reveni la ecranul anterior butonul **REVENIRE**

Initializing (Inițializare)



Descrierea funcției

Puteți inițializa telecomanda pentru a reveni la starea implicită din fabrică.

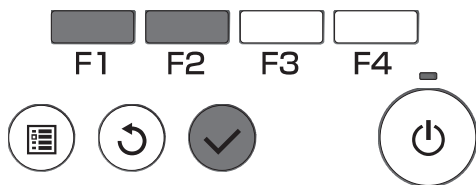
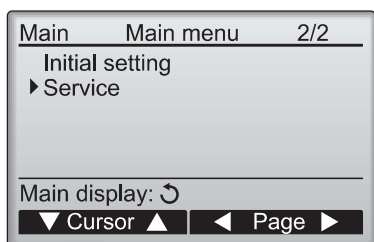
Sunt inițializate următoarele:

Timer (Regulator de program), Weekly timer (Regulator de program săptămânal), Operation locked (Blocare funcționare), Main/Sub (Principal/Secundar), Clock (Ceas), Contrast (Contrast), Display details (Detalii ecran), Model name input (Introducere denumire model), Serial No. input (Introducere număr de serie), Dealer information input (Introducere informații dealer), Error history (Istoric erori), Administrator password (Parolă administrator), Maintenance password (Parolă întreținere), Language selection (Selectare limbă)

Dacă telecomanda a fost inițializată, repornește în mod automat.

Operare buton

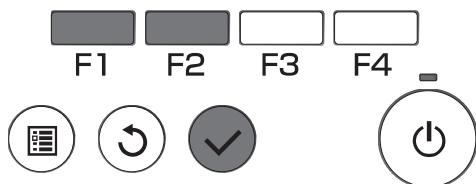
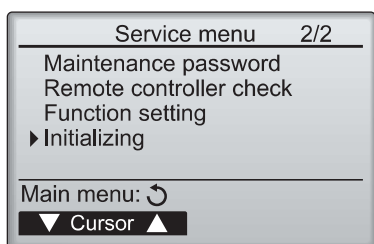
1



Selectați „Service” din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

Această funcție nu poate fi selectată dacă se acordă prioritate intrărilor externe.

2



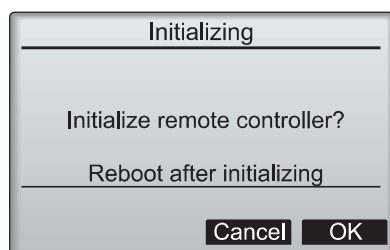
Selectați „Initializing” (Inițializare) din ecranul „Service Menu” și apăsați butonul **SELECTARE**.

Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

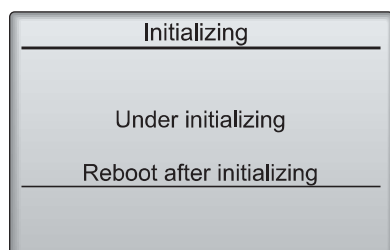
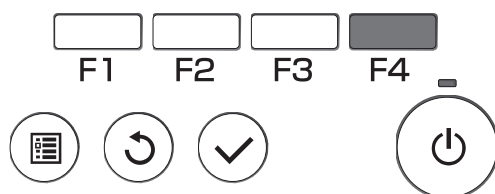
Initializing (Inițializare)



3



Selectați „OK” cu ajutorul butonului **F4**.



După executarea inițializării, telecomanda repornește în mod automat.

Function setting (Configurare funcție)



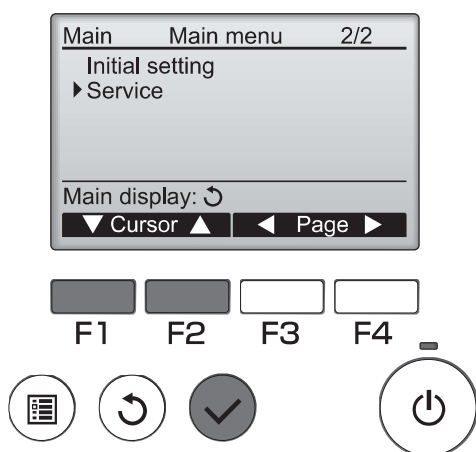
Descrierea funcției

Realizați configurările funcțiilor unităților Lossnay de pe telecomandă, după cum este necesar.

- Consultați Manualul de instalare al unității Lossnay pentru informații despre setările din fabrică ale unităților Lossnay, numerele configurărilor funcțiilor și valorile configurărilor.
- La modificarea configurărilor funcțiilor unităților Lossnay, înregistrați toate modificările făcute pentru a ține evidența configurărilor.

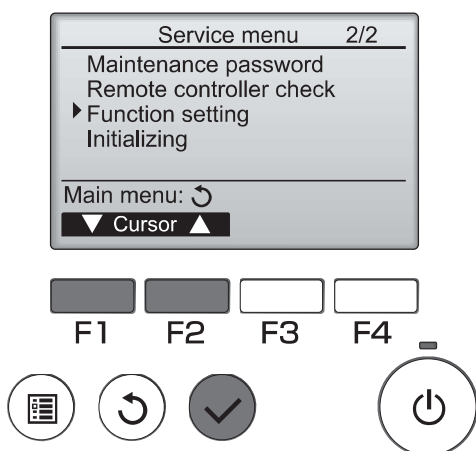
Operare buton

1



Selectați "Service" în "Main menu" (consultați pagina 15) și apăsați butonul **SELECTARE**.

2



Selectați "Function Setting" în ecranul "Service Menu" și apăsați butonul **SELECTARE**.

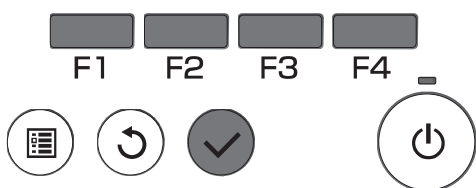
Funcționarea telecomenzii-Configurările funcției

Function setting (Configurare funcții)



3

Function setting	
► M-NET address	3
Function No.	32
Data	2
Function	Set/ Conf
Select: ✓	
▼ Cursor ▲	— Address +



Function setting	
M-NET address	3
Function No.	32
Data	2
Sending data	

Ecranul "Function Setting" va fi afișat.

Apăsați butonul **F1** sau **F2** pentru a deplasa cursorul la una dintre următoarele setări: "M-NET address", număr "function setting" sau valoare setare. Apoi apăsați butonul **F3** sau **F4** pentru a modifica setările la setările dorite.

După ce setările au fost finalizate, apăsați butonul **SELECTARE**.

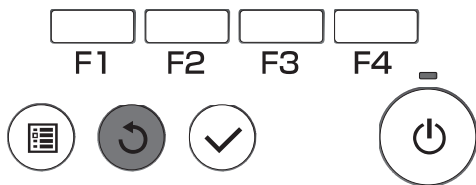
Va apărea un ecran care indică faptul că informațiile setărilor sunt transmise.

Pentru a verifica setările curente ale unei anumite unități, introduceți setarea pentru "M-NET address" și numărul său "function setting", selectați "Conf" pentru "Function" și apăsați butonul **SELECTARE**.

Va apărea un ecran care indică faptul că setările sunt căutate. La finalizarea căutării, vor apărea setările curente.

4

Function setting	
M-NET address	3
Function No.	32
Data	2
Setting completed	
Return:	↺



Odată transmise informațiile setărilor, va apărea un ecran care indică finalizarea transmiterii.

Pentru a face setări suplimentare, apăsați butonul **REVENIRE** pentru a reveni la ecranul prezentat în pasul 3 de mai sus. Setati numerele funcțiilor pentru celelalte unități Lossnay urmând aceiași pași.

Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la ecranul „Service Menu”

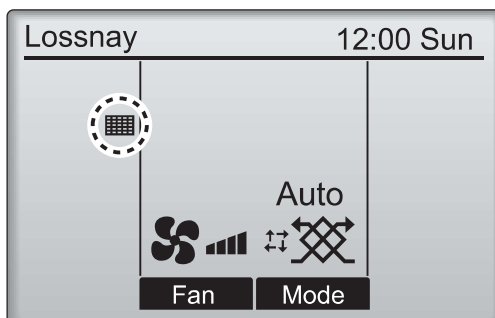
..... butonul **MENIU**

- Pentru a reveni la ecranul anterior

..... butonul **REVENIRE**

Întreținere

Filter information (Informații referitoare la filtru)



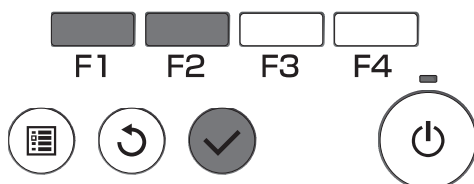
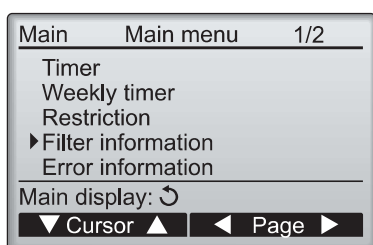
 va fi afișat pe Ecranul principal atunci când trebuie curățate filtrul și/sau sistemul central Lossnay.

Curățați sau înlocuiți filtrul și/sau sistemul central Lossnay atunci când apare acest semn.

Pentru detalii consultați Manualul cu instrucțiuni al unității Lossnay.

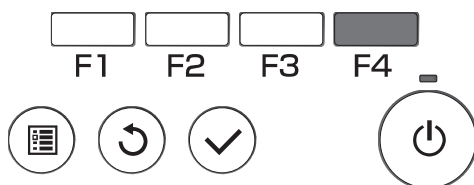
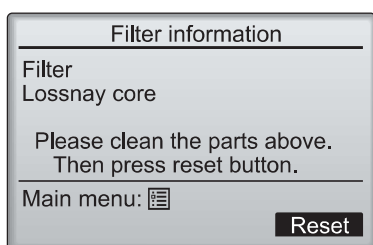
Operare buton

1



Selectați „Filter information” (Informații filtru) din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15) și apăsați pe butonul **SELECTARE**.

2



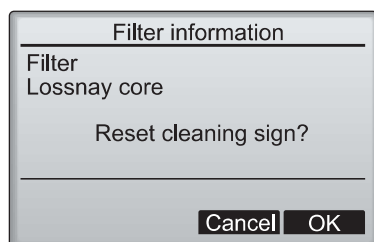
Apăsați pe butonul **F4** pentru a reconfigura semnul curățare.

Pentru modul de curățare a filtrului și/sau a sistemului central Lossnay consultați Manualul cu instrucțiuni al unității Lossnay.

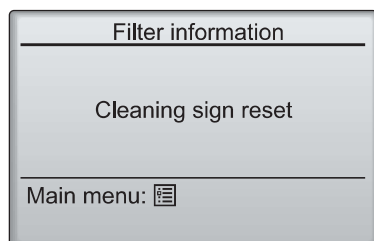
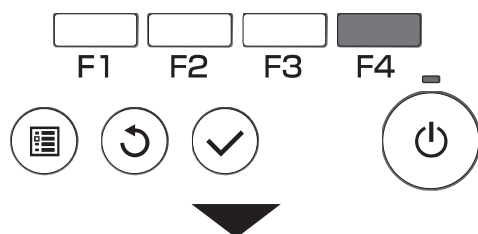
Întreținere

Filter information (Informații referitoare la filtru)

3



Selectați „OK” cu ajutorul butonului **F4**.



Un ecran de confirmare va fi afișat.

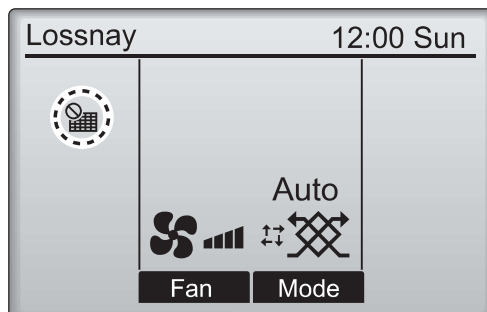
Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal)

..... butonul **MENIU**

- Pentru a reveni la ecranul anterior

..... butonul **REVENIRE**



Atunci când  este afișat pe Ecranul principal, sistemul este controlat centralizat și semnul funcției de curățare nu poate fi reconfigurat.

Dacă sunt conectate două sau mai multe unități Lossnay, timpul de curățare pentru fiecare unitate poate fi diferit.

Pictograma  va fi afișată atunci când filtrul și/sau sistemul central Lossnay ale unității principale trebuie curățate.

Atunci când semnul curățare este reconfigurat, timpul de funcționare cumulat al tuturor unităților va fi reconfigurat.

Pictograma  este programată să apară după o anumită perioadă de funcționare, bazându-se pe premisa că unitățile Lossnay sunt montate într-o incintă cu o calitate obișnuită a aerului. În funcție de calitatea aerului, filtrul și/sau sistemul central Lossnay pot necesita o curățare mai frecventă.

Timpul cumulat la care filtrul și/sau sistemul central Lossnay trebuie curățat depinde de model.

Soluționarea problemelor

Error information (Informații referitoare la erori)

Următorul ecran va apărea la apariția unei erori.
Verificați starea erorii, opriți funcționarea și consultați-vă dealerul.

Operare buton

1

Error information 1/2	
Error code	5101
Error unit	LC(Lossnay)
M-NET address	1
Model name	LGH-100RVX-E
Serial No.	01234567
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

F1	F2	F3	F4
----	----	----	----



clipește



Error information 2/2	
Contact information	
Dealer	
Tel	012-3456-7890
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset

Vor fi afișate Error code (cod de eroare), Error unit (unitate eroare), M-NET address (adresa M-NET), Unit model name (denumirea modelului unității) și Serial number (număr serial). denumirea modelului (Model name) și numărul serial (Serial No.) vor fi afișate numai dacă aceste informații au fost înregistrate.

Apăsați pe butonul **F1** sau **F2** pentru a merge la pagina următoare.

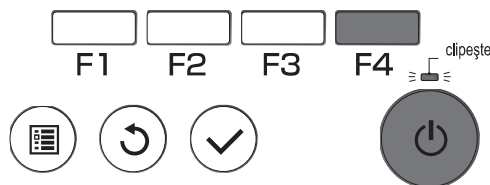
Contact information (numărul de telefon al dealerului) vor fi afișate dacă aceste informații au fost înregistrate.

Soluționarea problemelor

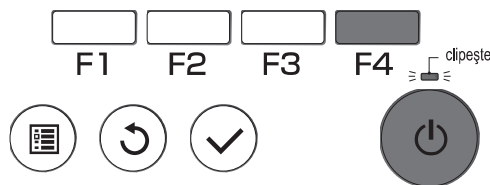
Error information (Informații referitoare la erori)

2

Error information 1/2	
Error code	5101
Error unit	LC(Lossnay)
M-NET address	1
Model name	LGH-100RVX-E
Serial No.	01234567
Reset error: Reset button	
▼ Page ▲	Reset



Error reset	
Reset current error?	
Cancel	OK



Error reset	
Error reset	
Main menu: [List Icon]	

Apăsați pe butonul **F4** sau pe butonul **Pornit/Oprit** pentru a reconfigura eroarea care a apărut.

Erorile nu pot fi reconfigurate în timp ce funcționarea Pornit/Oprit este interzisă.

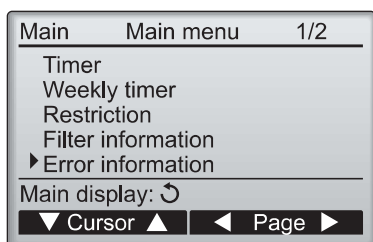
Selectați „OK” cu ajutorul butonului **F4**.

Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la Main menu (Meniul principal)

..... butonul **MENIU**

Verificarea informațiilor referitoare la eroare



Deși nu au apărut erori, pagina 2/2 din Error information (informații referitoare la eroare) (consultați pagina 35) pot fi vizualizată prin selectarea „Error information” (Informații referitoare la eroare) din Main menu (Meniul principal) (consultați pagina 15).

Erorile nu pot fi reconfigurate din acest ecran.

Specificații

Specificații telecomandă

	Specificație
Dimensiunea produsului	120(L) x 120(Î) x 19(A) mm (4 3/4 x 4 3/4 x 3/4 [in]) (nu este inclusă partea proeminentă)
Greutate netă	0,25 kg (9/16 lb.)
Tensiunea de alimentare nominală	12 V CC (furnizat de la unități Lossnay)
Consumul de curent	0,3 W
Mediul de utilizare	Temperatură 0 ~ 40°C (32 ~ 104°F) Umiditate 30 ~ 90% RH (fără condensare la rouă)
Material	Panou: PMMA Dispozitivul principal: PC + ABS

mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG. , 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

Authorized representative in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.

1407875HK8601